

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 9:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Trzej ci byli — synami Noego. Z tych byli rozproszeni na całą — ziemię.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci trzej byli synami Noego i z nich wywodzi się cała ziemia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci trzej byli synami Noego i od nich pochodzi cała ludzkość na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są trzej synowie Noego, przez których napełniła się ludem cała ziemia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ci trzej synowie Noego, przez które się napełniła ludem wszystka ziemia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ci trzej są synowie Noego i od tych rozsiał się wszytek rodzaj ludzki po wszytkiej ziemi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci trzej byli synami Noego i od nich to zaludniła się cała ziemia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ci trzej byli synami Noego i z nich wywodzi się cała ludność ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci trzej byli synami Noego i dzięki nim zaludniła się cała ziemia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	To są trzej synowie Noego, od których pochodzi ludność całej ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ci trzej więc byli synami Noego; z nich to rozwinęła się [ludzkość] całej ziemi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ci trzej to synowie Noacha i od nich zaludniła się cała ziemia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це є три сини Ноя; від цих розсіялися по всій землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To ci trzej byli synami Noacha, więc z nich zasiedliła się cała ziemia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci trzej byli synami Noego i od nich wywodzi się cała ludność ziemi.